

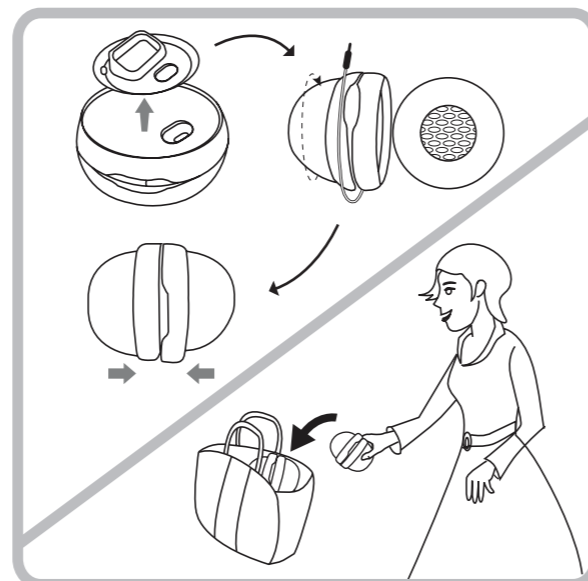
SBA160, SBA161

Instructions for use **English**
 Bedienungsanleitung **Deutsch**
 Instructions d'utilisation **Français**
 Instrucciones de uso **Español**
 Gebruiksaanwijzing **Nederlands**
 Istruzioni per l'uso **Italiano**
 Instruções de utilização **Português**
 Οδηγίες χρήσης **Ελληνικά**
 Instrukcja użytkowania **Polski**
 Instruktioner för användning **Svenska**

Инструкции по применению **Русский**
 Pokyny k použití **Čeština**
 Használati utasítás **Magyar**
 Kullanım talimatları **Türkçe**
 Käyttöopas **Suomi**
 使用说明 **中文**
 使用说明 **中文**



PHILIPS



Register your product and get support at:
www.philips.com/welcome
 Data subject to change without notice.

ENGLISH

GB

Before connecting your mobile phone to the speaker you need to install

- either the specific phone holder for the Nokia 5300 XpressMusic and Nokia 5200 phone
- or the universal phone holder for other Nokia phones with 2.5mm connector.

Problem solving

- If a fault occurs, please check:
- if all cables to the phone and the speakers are connected correctly.
 - that the batteries are not empty and are in place correctly.
 - if the power adapter is connected.
 - if your phone is a compatible Nokia phone with 2.5mm connector.
- If the steps above did not solve your problem please refer to www.philips.com/support. **Never try to open the set yourself as this will void the guarantee!**

DEUTSCH

D

Bevor Sie Ihr Mobiltelefon an den Lautsprecher anschließen, müssen sie folgendes installieren:

- entweder den spezifischen Gerätehalter für Telefon Nokia 5300 XpressMusic und Nokia 5200
- oder die Universal-Gerätehalter für andere Nokia-Telefone mit 2,5mm Anschluss.

Störungsbehebung

- Beim Auftreten einer Störung prüfen Sie bitte im Folgenden aufgeführte Punkte:
- Prüfen Sie, ob alle Kabel ordnungsgemäß angeschlossen sind.
 - Prüfen Sie dass die Batterien nicht leer und richtig eingesetzt sind.
 - Prüfen Sie, ob der Netzadapter angeschlossen ist.
 - Prüfen Sie, ob Ihr Telefon ein Nokia-Telefon ist, das mit einem 2,5mm Anschluss kompatibel ist.
- Wenn Sie trotz Befolgung dieser Hinweise das Problem nicht beheben können, konsultieren Sie bitte die Online-Hilfe www.philips.com/support oder wenden Sie sich an Ihren Händler. **Versuchen Sie niemals, das Set eigenmächtig zu öffnen, da dann der Garantieanspruch erlischt!**

FRANÇAIS

F

Avant de connecter votre téléphone mobile au haut-parleur, installez :

- la base spécifique au Nokia 5300 XpressMusic et au Nokia 5200
- ou la base universelle pour les autres téléphones Nokia à connecter 2,5 mm.

Résolution des problèmes

- Si vous rencontrez un problème, vérifiez :
- les connexions des câbles avec le téléphone et le haut-parleur,
 - le niveau de charge des batteries et leurs connexions,
 - la connexion de l'adaptateur secteur,
 - la compatibilité de votre téléphone avec les téléphones Nokia à connecteur 2,5 mm.
- Si le problème persiste, contactez notre service d'assistance depuis le site www.philips.com/support. **N'essayez jamais d'ouvrir vous-même l'appareil, vous perdriez tout droit à notre garantie !**

ESPAÑOL

E

Antes de conectar el teléfono móvil al altavoz deberá instalar

- el soporte de teléfono específico para el teléfono Nokia 5300 XpressMusic y el Nokia 5200
- o el soporte universal de teléfono indicado para otros teléfonos Nokia con conector de 2.5mm.

Resolución de problemas

- Si se produce algún fallo, compruebe:
- que todos los cables que conectan el teléfono y los altavoces están correctamente conectados.
 - que las pilas no **están vacías** e instaladas correctamente.
 - que el adaptador eléctrico está conectado.
 - Que su teléfono es un teléfono compatible Nokia con conector de 2.5mm.
- Si después de seguir los pasos anteriores, no ha conseguido solucionar el problema consulte www.philips.com/support. **¡No intente abrir el aparato usted mismo porque la garantía quedaría anulada!**

NEDERLANDS

NL

Vooraleer U uw GSM aansluit op de luidspreker installeert U het volgende

- ofwel de specifiek telefoonhouder voor de Nokia 5300 XpressMusic en Nokia 5200 telefoon
- of de universele telefoonhouder voor andere Nokia telefoons met 2.5mm aansluiting.

Oplossen van problemen

- Indien zich problemen voordoen, controleer dan het volgende:
- Zijn alle kabeltjes van de telefoon en de luidsprekers goed aangesloten?
 - Zijn alle batterijen niet leeg en goed geplaatst?
 - is de stroomadapter aangesloten?
 - Is uw telefoon een compatibele Nokia telefoon met 2.5mm aansluiting?
- Indien boven genoemde stappen uw probleem niet hebben opgelost, gelieve dan www.philips.com/support te raadplegen. **Probeer het apparaat nooit zelf open te maken omdat dit de garantie teniet doet!**

ITALIANO

I

Prima di collegare il telefono cellulare all'altoparlante è necessario installare

- il portacellulare specifico per il Nokia 5300 XpressMusic e il Nokia 5200
- o il portacellulare universale per altri telefoni Nokia con connettore da 2,5mm.

Risoluzione dei problemi

- In caso di guasto, verificare che:
- tutti i cavi connessi al cellulare e agli altoparlanti siano collegati correttamente.
 - le batterie siano completamente cariche e installate correttamente.
 - l'adattatore di alimentazione sia collegato.
 - Il cellulare sia un cellulare Nokia compatibile con un connettore da 2,5mm.
- Se non is è in grado di risolvere un problema seguendo questi suggerimenti, contattare l'assistenza online www.philips.com/support. **Non provare mai ad aprire il dispositivo da soli poiché questo potrebbe invalidare la garanzia!**

PORTUGUÊS

P

- Antes de conectar o seu telemóvel aos altifalantes você necessita instalar
- quer o suporte específico para o telefone Nokia 5300 XpressMusic e telefone Nokia 5200
- ou o suporte universal para outros telefones Nokia com o conector de 2.5mm.

Solução de Problemas

Se ocorrer uma falha, por favor verifique:

- se todos os cabos do telefone e altifalantes se encontram devidamente conectados.
- se as baterias se encontram completamente carregadas e estão colocadas correctamente.
- se o adaptador de corrente está conectado.
- se o seu telefone é compatível com os telefones Nokia com conector de 2.5mm.

- se os passos acima indicados não solucionarem o seu problema, por favor consulte a página www.philips.com/support. **Nunca tente voltar mesmo abrir a unidade dado que isso anulará a garantia!**

РУССКИЙ

RU

- Прежде чем подключать мобильный телефон к динамику, нужно установить
- специальную подставку для телефона Nokia модели 5300 XpressMusic и Nokia 5200
- или универсальную подставку для телефона при использовании телефонов Nokia других моделей с соединителем 2.5 мм.

Устранение неисправностей

В случае возникновения неисправности необходимо проверить:

- правильно ли подключены все провода к телефону и динамикам.
- полностью ли заряжены аккумуляторы и правильно ли они установлены.
- подключен ли переходник.
- совместима ли ваша модель телефона с соединителем 2.5 мм.

- Если вышеприведенные действия не привели к устранению неисправности, см. www.philips.com/support. **Запрещается самостоятельно разбирать устройство, так как это является причиной отказа в гарантийном обслуживании!**

SUOMI

FI

- Ennen kuin yhdistät matkapuhelimen kaiuttimeen tulee sinun asentaa
- joko erillinen Nokia 5300 XpressMusic:lle ja Nokia 5200 puhelimelle tarkoitettu puhelinpidike
- tai universaali puhelinpidike, joka sopii kaikkiin muihin Nokian puhelmiin 2.5mm liitännällä.

Ongelmatilanteissa

Ongelmien ilmetessä ole hyvä ja tarkasta:

- ovatko kaikki puhelimen ja kuulokkeiden johdot ovat liitetty oikein.
- Ovatko paristot ladattu ja asennettu oikein laitteeseen.
- onko virtajohto kytketty virranjakajaan.
- onko matkapuhelimesi laitteeseen sopiva Nokian puhelin 2.5mm liitännällä.

- Jos ongelma ei selviä näiden ohjeiden avulla, ota yhteyttä online-käyttäjätukeen www.philips.com/support. **Älä kuitenkaan missään tapauksessa yritä avata laitetta itse, sillä laitteen omatoiminen avaaminen peruuttaa takuun!**

Ελληνικά

GR

- Προτού συνδέσετε το κινητό σας τηλέφωνο με το μεγάφωνο, χρειάζεται να εγκαταστήσετε
- είτε την ειδική υποδοχή τηλεφώνου για το Nokia 5300 XpressMusic και το τηλέφωνο Nokia 5200
- ή τη γενικής χρήσης υποδοχή για άλλα τηλέφωνα Nokia με σύνδεσμο 2,5 χιλιοστών.

Επίλυση προβλημάτων

Αν προκύψει σφάλμα, φροντίστε να ελέγξετε:

- αν όλα τα καλώδια στο τηλέφωνο και τα μεγάφωνα είναι συνδεδεμένα σωστά.
- αν οι μπαταρίες είναι πλήρως φορτισμένες και τοποθετημένες στη σωστή θέση.
- αν ο προσαρμογέας ισχύος είναι συνδεδμένος.
- αν το τηλέφωνό σας είναι συμβατό τηλέφωνο Nokia με σύνδεσμο 2,5 χιλιοστών.

- Αν δεν μπορείτε να αντιμετωπίσετε το πρόβλημα ακολουθώντας τα προαναφερόμενα βήματα, ανατρέξτε στον ιστότοπο www.philips.com/support. **Ποτέ μην επιχειρείτε να ανοίξετε τη συσκευή μόνοος σας γιατί η εγγύηση θα καταστεί άκυρη!**

ČEŠTINA

CZ

- Před připojením mobilního telefonu k reproduktorové stanici je třeba nejprve nainstalovat
- specifický nástavec pro mobilní telefon Nokia 5300 XpressMusic nebo Nokia 5200
- nebo universální nástavec pro ostatní mobilní telefony Nokia s 2,5milimetrovým konektorem.

Odstraňování problémů

Dojde-li k chybě, zkontrolujte zda:

- jsou všechny kabely k telefonu a reproduktorům správně zapojeny,
- jsou baterie plně nabité a správně vložené,
- je-li napájecí adaptér připojen,
- je-li telefon kompatibilní Nokia s 2,5milimetrovým konektorem.

- Pokud tyto kroky nevyřešili váš problém, prosíme navštivte stránky www.philips.com/support. **Nikdy se nepokoušejte zařízení sami otevřít, ztratíte tím záruku!**

中文

TC

將手機連接到揚聲器前，您需要安裝

- 諾基亞5300 XpressMusic和諾基亞5200手機的指定手機座
- 或帶2.5毫米連接器的其他諾基亞手機的通用手機座。

問題解決

若出現故障時，請檢查：

- 連接至手機和揚聲器的所有纜線是否正確接駁。
- 電池是否完全充電並安裝正確。
- 是否已連接電源配接器。
- 閣下的手機是否是兼容帶2.5毫米連接器的諾基亞手機。

- 如果上述步驟不能解決問題，請瀏覽 www.philips.com/support. **切勿嘗試自行拆開本產品，以免令保養失效！**

POLSKI

PL

- Przed podłączeniem telefonu komórkowego do głośnika musisz zainstalować:
- Albo specjalny uchwyt dla telefonów Nokia 5300 XpressMusic i Nokia 5200
- albo uniwersalny uchwyt do telefonu do innych telefonów Nokia, ze złączem 2,5 mm.

Rozwiązywanie problemów

W przypadku wystąpienia usterki prosimy sprawdzić:

- czy wszystkie przewody do telefonu i głośników są podłączone prawidłowo;
- czy akumulatory są całkowicie naładowane i są odpowiedni włożone;
- czy podłączony jest zasilacz;
- Czy telefon jest kompatybilnym telefonem Nokia ze złączem 2,5 mm.

- Jeżeli wykonanie powyższych czynności nie spowoduje rozwiązania problemu, prosimy zajrzeć na stronę www.philips.com/support. **Nigdy nie próbować samodzielnie otwierać zestawu, ponieważ spowoduje to utratę gwarancji!**

MAGYAR

H

- A mobiltelefon hangszóróhoz való csatlakoztatása installálnia kell a következőket
- vagy a specifikus telefontartót a Nokia 5300 Xpress Music vagy a Nokia 5200 telefonhoz
- vagy az univerzális telefontartót Nokia telefonokhoz 2.5mm csatlakozóval.

Problémamegoldás:

Hiba esetén ellenőrizze a következőket:

- a telefon és a hangszórót a kábelekkel megfelelően csatlakoztatta-e.
- az elemek teljesen fel vannak-e töltve, és megfelelően a helyükön vannak-e.
- csatlakoztatva van-e az adapter.
- a telefon kompatibilis Nokia telefon-e a 2.5 mm csatlakozóval.

- Ha a fenti lépések nem oldják meg a problémát, látogasson el a www.philips.com/support internetes oldalra. **Soha ne próbálja a készüléket egyedül kinyitni, mivel ez a garancia érvényességének elvesztését vonhatja maga után!**

中文

SC

在将手机连接到扬声器前，您需要安装

- 诺基亚5300 XpressMusic或诺基亚5200手机的专用手机座
- 或其他带2.5毫米连接器的诺基亚手机的通用手机座。

解决问题

出现故障时，请检查：

- 到手机和扬声器的所有电缆是否正确连接。
- 电池是否完全充电并正确放置。
- 电源适配器是否连接。
- 您的手机是否是兼容带2.5毫米连接器的诺基亚手机。

- 如果上述步骤不能解决问题，请登录www.philips.com/support. **切勿尝试自行拆开本产品，以免令保养失效！**

SVENSKA

SW

- Innan du ansluter din mobiltelefon till högtalaren måste du installera
- antingen den särskilda telefonhållaren för Nokia 5300 XpressMusic och Nokia 5200 telefon
- eller den universella telefonhållaren för andra Nokia telefoner med 2.5mm förenare.

Problemlösning

Om ett fel framträder, kontrollera följande:

- att alla kablar till telefonerna och högtalarna är anslutna korrekt.
- att batterierna är fullt laddade och är isatta ordentligt.
- att sladden till strömförsörjningen är ansluten.
- att din telefon är en kompatibel Nokia telefon med 2.5mm förenare.

- Om du följt ovan steg och det inte löst dina problem gå till www.philips.com/support. **Försök aldrig öppna enheten själv eftersom det medför att garantin blir ogiltig!**

TÜRKGE

TR

Mobil telefonunuzu hoparlöre bağlamadan önce, ya

- Nokia 5300 XpressMusic veya Nokia 5200 modeli telefonunuza ait telefon tutacağıni takmalı,
- ya da 2,5 mm bağlantı uçlu diğer Nokia mobil telefonu modelleri için evrensel tutacağıni takmalısınız.

Sorun giderme

Bir hata görüldüğünde, lütfen aşağıdaki hususları kontrol ediniz:

- Telefon ve hoparlörlere bağlı tüm kabloların düzgünce takılı olup olmadığı.
- Pillerin dolu olup olmadığı ve düzgünce yerleştirilip yerleştirilmediği.
- Güç adaptörünün takılı olup olmadığı.
- Telefonunuzun 2,5 mm bağlantılı, uyumlu bir Nokia telefonu olup olmadığı.

- Yukarıdaki adımlar sorununuzun giderilmesine yardımcı olmuyorsa, lütfen www.philips.com/support adresine gidiniz. **Asla cihazı kendiniz açmaya çalışmayınız, aksi takdirde garanti kapsamı iptal olur!**

